

 | cántaro

Colectión del **MIRADOR**

# Cuentos de hadas de Grimm

---

WILHELM Y JACOB GRIMM

CARPETA DE  
**ACTIVIDADES**

---



Colección del  
**MIRADOR**

**Coordinadora de Literatura:** Karina Echevarría

**Secciones especiales:** María Soledad Silvestre

**Corrector:** Mariano Sanz

**Coordinadora de Arte:** Natalia Otranto

**Diagramación:** Ana G. Sánchez

**Gerente de Prerensa y Producción Editorial:** Carlos Rodríguez

**Imagen de tapa:** Hermann Vogel (New York Public Library)

Silvestre, María Soledad

Cuentos de hadas de Grimm : carpeta de actividades / María Soledad

Silvestre. - 1a ed. - Boulogne : Cántaro, 2017.

Libro digital, PDF - (Del mirador)

Archivo Digital: descarga

ISBN 978-950-753-455-3

1. Análisis Literario. I. Título.

CDD 801

© Puerto de Palos S. A., 2017

Editorial Puerto de Palos S. A. forma parte del Grupo Macmillan.

Avda. Blanco Encalada 104, San Isidro, provincia de Buenos Aires, Argentina

Internet: [www.puertodepalos.com.ar](http://www.puertodepalos.com.ar)

Queda hecho el depósito que dispone la Ley 11.723.

Impreso en la Argentina / Printed in Argentina

ISBN 978-950-753-455-

# Manos a la obra

---

## Intertextos

Como leyeron en las *Puertas de acceso* de este libro, los cuentos de hadas fueron recogidos de la tradición oral y por eso suelen presentar más de una versión. Variaron de acuerdo al tiempo y lugar por el que circulaban e incluso cuando se fijaron en la escritura, siguieron difundiendo de boca en boca, por lo que las reformulaciones no se detuvieron. Así ocurrió cuando los Grimm (a pesar de que se esforzaron por encontrar historias netamente alemanas) registraron algunos cuentos que provenían indirectamente de Perrault. Sus informantes los habían escuchado de boca de algunas personas que habían tenido acceso al libro del autor francés. Así, pasado más de un siglo, esas versiones cruzaron el Rin, volvieron a la tradición oral e incorporaron señas de los bosques teutones. Y se convirtieron en cuentos nuevos.

- 1. Lean, por grupos, las versiones de “Caperucita Roja”, “Cenicienta”, “La bella durmiente del bosque” y “Pulgarcito” que escribió Perrault (las encontrarán en internet, por ejemplo en este sitio: <http://ciudadseva.com/autor/charles-perrault/>); en cada caso compárenlas con los cuentos correspondientes de los Grimm. ¿En qué se parecen y en qué se diferencian? Consignen sus observaciones en un cuadro comparativo en el que incluyan: escenario, personajes, argumento, desenlace.**
- 2. Hagan una puesta en común para hacer saber al resto de la clase a qué conclusiones llegaron. ¿Qué cambios hay en los cuentos? ¿Cuál puede ser la razón de estos cambios?**
- 3. Lean la siguiente afirmación de Robert Darnton, y fundamenten si están de acuerdo o no.**

*Donde los cuentos alemanes tienen un tono de terror y fantasía, los franceses poseen una nota de humor y un carácter doméstico. (...) Los elfos, los genios, los espíritus del bosque y toda la gama indoeuropea de seres mágicos, se reducen en Francia a dos especies: ogros y hadas. Y estas criaturas degeneradas adquieren flaquezas humanas y generalmente les permiten a los humanos resolver sus problemas con sus propios recursos.*

(Darnton, R., “Los campesinos cuentan cuentos. El significado de mamá Oca”, en: *La gran matanza de gatos y otros episodios en la historia de la cultura francesa*, México, Fondo de Cultura Económica, 1987).

**4. Lean la siguiente versión de *Caperucita* que Darnton reproduce en el artículo citado más arriba. Es una versión anterior a Perrault, que aparentemente circulaba por la campiña francesa durante el siglo XVII. Conversen sobre los cambios que presentan las tres versiones.**

- a. ¿Cómo influye el público receptor en cada caso?
- b. ¿Qué era lo “políticamente correcto” en cada época y lugar, según podemos deducir de la lectura?
- c. ¿Pensamos igual ahora que hace doscientos años? Busquen ejemplos en la literatura y el cine que sirvan para fundamentar sus opiniones.

*Había una vez una niñita a la que su madre le dijo que llevara pan y leche a su abuela. Mientras la niña caminaba por el bosque, un lobo se le acercó y le preguntó adónde se dirigía.*

*—A la casa de mi abuela —le contestó.*

*—¿Qué camino vas a tomar, el camino de las agujas o el de los alfileres?*

—*El camino de las agujas.*

*El lobo tomó el camino de los alfileres y llegó primero a la casa. Mató a la abuela, puso su sangre en una botella y partió su carne en rebanadas sobre un platón. Después se vistió con el camisón de la abuela y esperó acostado en la cama.*

*La niña tocó a la puerta.*

—*Entra, hijita.*

—*¿Cómo estás, abuelita? Te traje pan y leche.*

—*Come tú también, hijita. Hay carne y vino en la alacena.*

*La pequeña niña comió así lo que se le ofrecía; y mientras lo hacía, un gatito dijo:*

—*¡Cochina! ¡Has comido la carne y has bebido la sangre de tu abuela!*

*Después el lobo le dijo:*

—*Desvístete y métete en la cama conmigo.*

—*¿Dónde pongo mi delantal?*

—*Tíralo al fuego; nunca más lo necesitarás.*

*Cada vez que se quitaba una prenda (el corpiño, la falda, las enaguas y las medias), la niña hacía la misma pregunta; y cada vez el lobo le contestaba:*

—*Tírala al fuego; nunca más la necesitarás.*

*Cuando la niña se metió en la cama, preguntó:*

—*Abuela, ¿por qué estás tan peluda?*

—*Para calentarme mejor, hijita.*

—*Abuela, ¿por qué tienes esos hombros tan grandes?*

—*Para poder cargar mejor la leña, hijita.*

—*Abuela, ¿por qué tienes esas uñas tan grandes?*

—*Para rascarme mejor, hijita.*

—*Abuela, ¿por qué tienes esos dientes tan grandes?*

—*Para comerte mejor, hijita.*

*Y el lobo se la comió.*

**5. Miren el siguiente video que *The Literacy Trust Fundation* lanzó en el año 2008 para promover la lectura entre los chicos:**

<https://www.youtube.com/watch?v=gSp6gNmjqh0>

- a. ¿Qué personajes que integran la antología de los Grimm están representados en el video? ¿Cómo los reconociste?
- b. ¿Por qué te parece que Peter Pan, un personaje creado por James Barrie (no proveniente de la tradición oral) aparece en el video? Releé las *Puertas de acceso* y fundamentá por qué razón puede ser tomado como un personaje de cuentos de hadas aunque en rigor la novela de Barrie no se ajusta a esa definición.
- c. ¿Cuál es el mensaje que quiere transmitirse en el video? ¿Estás de acuerdo con él?
- d. De a dos, comenten la siguiente cita y expliquen en qué consiste exactamente la ironía a la que hace referencia la autora.

*La campaña evidencia algunas de las paradojas de nuestra relación actual con los cuentos de hadas. Estas van del manejo de lo simbólico a partir del hiperrealismo hasta que su planteamiento paródico resulta tan familiar, que casi pasa desapercibida la ironía de que se evoque a Disney para fomentar la lectura y rescatar la fantasía, la tradición literaria y los libros.*

(Bellorín Briceño, B., *De lo universal a lo global: nuevas formas de folclore en los álbumes para niños*, en: Tesis doctorales en red: <http://www.tdx.cat/> [consultado en línea el 10 de enero de 2017]).

**6. En 1982, en Gran Bretaña, Roald Dahl publicó su libro *Revolting Rhymes* que se tradujo en español como *Cuentos***

**en verso para niños perversos.** Entre las creativas versiones que propuso, están las de Cenicienta, Blancanieves y Caperucita Roja, que cambian por completo las historias originales. Lean algunas estrofas de los tres poemas y comenten, en grupo, los cambios que propuso Dahl a aquellas versiones originales.

- a. ¿Qué estrategias usó para reciclar los viejos relatos?
- b. ¿A qué público lector se dirige?
- c. ¿Por qué son “políticamente incorrectos” y anulan el fin moralizante que usualmente tienen los cuentos de hadas?
- d. Relacionen esta última pregunta con el título elegido para su edición en español.

### **La Cenicienta**

*“¡Si ya nos la sabemos de memoria!”,  
dirán. Y, sin embargo, de esta historia  
tienen una versión falsificada,  
rosada, tonta, cursi, azucarada,  
que alguien con la cabeza un poco rancia  
consideró mejor para la infancia. (...)  
y el príncipe gritó: “¡No me abandones!”  
mientras se la agarraba a los riñones,  
ella tirando y él hecho un pesado  
hasta que el traje quedó destrozado.  
La pobre se escapó medio en camisa  
pero perdió un zapato con la prisa. (...)  
Y en menos tiempo del que aquí se cuenta  
se descubrió de pronto Cenicienta  
a salvo de su príncipe y casada  
con un tipo que hacía mermelada.*

*Y, como fueron ambos muy felices,  
nos dieron con el tarro en las narices.*

### **Blancanieves**

*¿Qué hacía la princesa mientras tanto? (...)  
volvió a la capital en un boleo  
y consiguió muy pronto un buen empleo  
de ama de llaves en el domicilio  
de siete divertidos hombrecillos.  
Habían sido jockeys de carreras  
y eran muy agradables si no fuera  
por un vicio que en sábados y fiestas  
les devoraba el coco: ¡las apuestas! (...)  
“Oh, espejito, no nos queda ni un centavo  
así que debes dar todo en el clavo:  
¿quién ganará mañana la tercera?” (...)  
Después en el hipódromo se vio  
que el espejo no se equivocó (...)  
—de donde se deduce que jugar  
no es mala cosa... si se va a ganar—.*

### **Caperucita Roja**

*Estando una mañana haciendo el bobo  
le entró un hambre espantosa al Señor Lobo  
así que, para echarse algo en la muela,  
se fue corriendo a casa de la Abuela. (...)  
De repente Caperucita dijo: “¡Qué imponente  
abrigo de piel llevas este invierno!”  
El lobo, estupefacto, dijo: “¡Un cuerno!  
O no sabes el cuento o tú me mientes:  
¡Ahora te toca hablarme de mis dientes!” (...)  
Pero ella se sentó en un canapé*

*y se sacó un revólver del corsé,  
con calma apuntó bien a la cabeza  
y —¡¡pam!!— allí cayó la buena pieza. (...)  
Al poco tiempo vi a Caperucita  
cruzando por el bosque... ¡Pobrecita!  
¿Sabes lo que la descarada usaba?  
Ninguna caperuza desfilaba;  
a mí me pareció la piel de un lobo  
que estuvo una mañana haciendo el bobo.*

**7. Como mencionaba Brenda Bellorín Briceño en la cita que reproducimos en el punto 5, el hiperrealismo es otra estrategia que se usa mucho en nuestros días para *aggiornar* estos relatos a los tiempos actuales. Así, se echa mano a los cuentos de hadas no solo para hacer reír sino también para hacer reflexionar al auditorio. Lean este fragmento de *La durmiente* de María Teresa Andruetto y expliquen por qué el poema invita a la reflexión.**

*No fue como dicen los cuentos.  
Lo que hubo en verdad, es que la princesa  
no solo era hermosa sino que también era buena  
y amaba.  
(...)  
Creció y un día salió del palacio  
(eso sí es como dicen los cuentos).  
Salió y se internó por las calles del reino.  
Y vio que la vida era eso:  
una vieja muy vieja hurgando unos restos,  
un niño perdido, una casa con hambre,  
por almuerzo unas papas.  
Y entonces supo*

*(esto es algo que no dicen los cuentos)  
que había dos caminos para ella:  
mirar lo que pasaba en el reino,  
o cerrar los ojos.*

*Eso hizo, esto último  
(como dicen los cuentos):  
cerró los ojos y durmió.*

*Durmió por días, por años.  
(...)*

*Hasta que el pueblo hizo sonar trompetas.  
Y tambores.  
Y arcabuces.  
Y cañones.*

*Entonces la princesa despertó, pero no ya por el beso  
de un príncipe sino por una revolución.*

**8. Elijan una de las siguientes películas y elaboren un informe de lectura que dé cuenta de los cambios que las versiones cinematográficas operaron sobre los cuentos originales, atendiendo al nuevo público destinatario: ¿cuán diferentes somos de las audiencias que había en Europa a principios del siglo XIX (cuando se publicaron los cuentos de los Grimm)? ¿Qué diferencias se relacionan, por otro lado, con el cambio de soporte (al pasar la historia del libro al cine)?**

*OPCIÓN A: La chica de la capa roja (Red Riding Hood, su título original), dirigida por Catherine Hardwicke y protagonizada por Amanda Seyfried.*

*OPCIÓN B: Blancanieves y el cazador (Snow White and the Huntsman, su título original), dirigida por Rupert Sanders y protagonizada por Kristen Stewart, Charlize Theron y Chris Hemsworth.*

OPCIÓN C: *Hansel y Gretel, cazadores de brujas* (*Hansel & Gretel: Witch Hunters*, su título original), dirigida por Tommy Wirkola y protagonizada por Jeremy Renner, Gemma Arterton y Famke Janssen.

**9. Visitá la página del humorista gráfico Alberto Montt (<http://www.dosisdiarias.com>) y elegí 3 viñetas que dialoguen con alguno de los cuentos de hadas que leíste en la antología de los Grimm (por ejemplo la #96 del 6 de abril de 2016). Explicá en cada caso cuál es la estrategia que utiliza Montt para hacer reír (cambia el punto de vista, llama la atención sobre el modo de pensar que tenían en el pasado, propone juegos de palabras, moderniza el contexto, etc.). Después tomá alguna de esas estrategias y creá tu propia viñeta cómica que dialogue con alguno de los cuentos de la antología.**

**10. Les proponemos a continuación una serie de juegos para llevar a cabo entre dos y poner a prueba la lectura. Se trata de contestar bien y rápido: el que complete toda la serie detiene el juego. Pueden verificar las respuestas releendo el libro. ¡Y que gane el mejor!**

**10.1. ¿Quién dijo...?**

- a. “¡Ay, Dios, señor párroco, la vaca ha hablado!”.
- b. “Acércame tu platito de oro para que podamos comer juntos”.
- c. “Ay, en la casa hay una bruja horrible que me echó el aliento y me arañó toda la cara con sus dedos largos”.
- d. “Ya no soy joven, así que dadme a la mayor”.
- e. “Los dragones no tienen lengua”.

- f. “Traigo buena mercadería, vendo, vendo”.
- g. “Estoy mirando mi gatito blanco, que está sentado en el techo y quiere decirme adiós”.
- h. “Podré creer todo, pero esto no lo creo, y apostaré mi casa y mi hacienda a que no es cierto”.

### 10.2. ¿Cuál es el error?

- a. Cuando la princesa la besa, la rana se convierte en príncipe.
- b. Un beso de amor despierta a Blancanieves.
- c. Y la mujer sabia dijo: “La despertará el beso de su verdadero amor”.
- d. El hada madrina dijo: “Debes volver antes de medianoche”.
- e. Cenicienta perdió su zapatito de cristal.
- f. El leñador salva a Caperucita y a su abuela.
- g. Hansel y Gretel encuentran una casita de chocolate.

### 10.3. ¿Cuál es el relato...

- a. ... que tiene una fórmula de cierre?
- b. ... que presenta más elementos de la tradición cristiana?
- c. ... que se ubica en un tiempo y un lugar concretos?
- d. ... en que se menciona una bruja, aunque esta no participa en la trama?

### 10.4. Mencioná:

- a. Tres objetos mágicos que aparezcan en “Los dos hermanos”.

- b. Tres cuentos en los que la bruja termine expuesta al fuego.
- c. Tres cuentos en los que un personaje pretenda haber matado a alguien pero no lo haya hecho.
- d. Tres cuentos en los que participen animales parlantes.
- e. Tres personajes que terminen en el estómago de un lobo.

**11. Descubrí qué palabra se esconde tras cada definición. Después, atendiendo a los números, trasladá las letras a la grilla para poder leer una frase del escritor británico J.R.R. Tolkien, sobre los cuentos de hadas.**

- a. Nombre de la bella durmiente.

1	2	3	4		5	3	6	7	8	4

- b. Fiel servidor del rey rana.

5	8	1	7	9	10	5	

- c. Villano del cuento “La joven sin manos”.

11	7	4	12	13	2

- d. Oficio del padre de Hansel y Gretel.

13	5	14	4	11	2	1

e. Elemento mágico que devuelve la vida a los dos hermanos.

1	4	7	15

f. Estado en el que quedan las hermanastras de Cenicienta al final del cuento.

16	7	5	17	4	3

g. Forma en que muere el segundo lobo en “Caperucita Roja”.

4	18	2	17	4	11	2

h. Lugar donde colocan a Pulgarcito sus compradores, para emprender el viaje.

3	2	19	20	1	5	1	2

i. Nombre por el que se lo conoce al flautista de Hamelin.

20	10	8	21	7	8	17

j. Oficio del hermano rico, tío de los dos hermanos.

2	1	22	5	20	1	5

13	2		9	10	5		13	13	4	19	4	8
	16	10	5	8	21	2	3		11	5		18
4	11	4	3		5	3		10	8	4		11
5		13	4	3		22	2	1	19	4	3	
19	4	3		17	1	4	8	11	5	3		9
10	5		18	4		11	4	11	2		13	4
	13	7	21	5	1	4	21	10	1	4		4
3	2	16	7	4	11	4		5	1	1	2	8
5	4	19	5	8	21	5		4		13	4	
8	7	14	5	15								

**12. Gianni Rodari en *La gramática de la fantasía* (1973) propone usar las funciones de Propp (ver “Puertas de acceso”, página 13) para crear nuevas historias. Elegí al azar 5 funciones y usalas como núcleos narrativos para crear tu propio cuento de hadas.**

**13. Proponé una nueva versión de alguno de los cuentos que integran la antología de los Grimm (el que prefieras). Usá alguna de estas estrategias para escribirlo:**

- Convertí al villano en protagonista.
- Cambiá el final.
- Escribí la precuela. (¿Qué pasó antes? Por ejemplo: cómo fue que la bruja hechizó al rey rana).

d. Escribí la secuela. (¿Qué pasó después del “Felices para siempre”?).

**14. Escribí un diálogo entre dos personajes de distintos cuentos. Pensá un marco para ese diálogo: ¿en qué lugar se encuentran y por qué? ¿Cuál es la razón por la que se ponen a conversar? Cerrá el diálogo con la promesa de una aventura compartida: ¿qué desafío deberán enfrentar juntos esos dos personajes?**

**15. En nuestros tiempos, también circulan relatos de boca en boca: son leyendas urbanas, historias plagadas de fantasmas y seres asombrosos que se cuentan como si fueran verdaderas. En grupos, recopilen en una antología (como antaño hicieron los hermanos Grimm) esos relatos. Después comenten los resultados: ¿Se repitió alguna leyenda entre los grupos? ¿Apareció más de una versión de la misma leyenda? ¿Tuvieron que hacer algún ajuste al recopilar los relatos? (Si fue así ¿por qué?) Comparen su labor con la de los hermanos Grimm: ¿Hoy en día es más o menos complicado llevar a cabo un proyecto así? ¿Las ediciones impresas y las nuevas tecnologías facilitan o dificultan la selección? ¿Cuáles son las ventajas y cuáles los inconvenientes de nuestra era para recuperar el acervo cultural que circula por tradición oral?**



# Cuarto de herramientas

---

## Jacob y Wilhelm Grimm



Jacob y Wilhelm Grimm fueron los dos hermanos mayores de los seis hijos que tuvieron Philipp Wilhelm Grimm y Dorothea Zimmer. Los dos nacieron en Hanau (en 1785 y 1786 respectivamente) pero pasaron su infancia en la localidad de Steinau, adonde su padre fue trasladado en 1791 para desempeñarse como juez del distrito y secretario del Ayuntamiento.

Dejaron la ciudad tras morir su padre, en 1796, gracias a la ayuda de una tía (hermana de su madre) que trabajaba como camarera de la corte de Landgraviato (en Kassel) y consiguió plazas para que ambos terminaran el bachillerato y comenzaran más tarde la carrera de Derecho en la Universidad de Marburg.



Estatua de los hermanos Grimm, en Hanau.



Casa de la familia Grimm en Steinau, hoy museo.

En esa universidad conocieron a Friedrich Karl von Savigny, profesor que los introdujo en el mundo de los textos jurídicos antiguos y se convirtió en una figura central para su formación académica. En 1805, Jacob partió con él a París para estudiar manuscritos medievales en la Biblioteca Nacional y volvió un año más tarde a Kassel, donde comenzó a trabajar en el Departamento de Defensa. Por aquella época, Wilhelm ya había terminado su carrera de Derecho y ambos comenzaron a recopilar cuentos populares.

Al pasar la ciudad a manos de los franceses, Jacob renunció a su puesto en el Departamento de Defensa y decidió abandonar la carrera de Derecho (la había interrumpido al trasladarse a París) y dedicarse en cambio al estudio de la literatura medieval alemana.

En 1808 falleció la madre y Jacob debió hacerse cargo de la economía familiar. Entonces aceptó el cargo de Director de la Biblioteca Real del rey de Francia en Wilhelmsöhe.

En 1811 ambos publicaron sus primeras obras. Jacob, sobre la poesía trovadoresca de la Edad Media alemana; y Wilhelm, una recopilación de cantos heroicos daneses. Un año después, publicaron juntos el primer volumen de *Cuentos de la infancia y el hogar*. Y en 1813 —cuando el príncipe elector de Hesse recuperó sus territorios— Jacob pasó a ejercer funciones de diplomático y regresó a París, donde participó del Congreso de Viena.

Mientras tanto, Wilhelm se desempeñaba como Director de la Biblioteca del príncipe elector de Kassel, cargo que ejercería hasta 1829. Cuando Jacob regresó de París, lo asistió como segundo bibliotecario y entonces volvieron a pasar tiempo juntos y concretaron proyectos compartidos. Así, entre 1813 y 1816 editaron tres volúmenes de la revista *Silvas*, sobre textos poéticos alemanes antiguos. Y en 1815, el segundo volumen de los *Cuentos de la infancia y el hogar*. Por la misma época publicaron también *El pobre Heinrich* y *Canciones de la Edda antigua*. En 1816, la primera parte de las *Leyendas alemanas* y en 1818, la segunda. Finalmente, en 1826, los *Cuentos alemanes de elfos*. Así, por todas las publicaciones compartidas, comenzaron a hacerse conocidos como “los hermanos Grimm”, y cuando reeditan los *Cuentos de la infancia y el hogar*, en 1819, reciben el Doctorado Honoris Causa de la Universidad de Marburg. Entonces es cuando Jacob da inicio a la *Gramática alemana* en la que trabajará hasta 1837, obra que para los críticos actuales supone el origen de la filología alemana.

Un tercer volumen de los *Cuentos de la infancia y el hogar* llega en 1822. Y en 1825, Wilhelm se casa con una de los informantes: Dorothea Wild, con quien tiene tres hijos. En 1828

publican por separado: Wilhelm los *Cantos heroicos alemanes* y Jacob, una segunda edición de *Silva de romances viejos*. Un año más tarde los dos comienzan a trabajar en la Universidad de Göttingen y Wilhelm publica al hilo: *Cantar de los Nibelungos*, *Le-yenda heroica alemana*, *Grave Ruodolf* y el *Poema de Hildebrand* que sigue siendo al día de hoy la obra alemana más antigua que se conoce.

En 1834, Jacob publica *El zorro de Reinecke* y un año después, junto a Wilhelm, *Mitología alemana*. En 1837 aparece la tercera edición de los *Cuentos de la infancia y el hogar* pero es a la vez un año difícil para los hermanos: Ernest August II de Hannover es nombrado rey y ambos firman lo que se conoció como “El manifiesto de los 7”, en contra de las nuevas políticas de Estado. Como consecuencia de esta acción, son expulsados de la Universidad (Jacob, incluso, desterrado de Hannover) y deben volver a Kassel. Entonces es cuando encaran el más ambicioso de sus proyectos: el *Diccionario histórico alemán* (obra que otros investigadores completarán más de un siglo después).

En 1840, aparece la cuarta edición de los *Cuentos de la infancia y el hogar* y sube al trono quien fuera conocido como “el rey romántico”, Wilhelm III. Con él recuperan su lugar en la escena intelectual: Jacob es nombrado miembro de la Academia de Ciencias de Berlín y ambos comienzan a trabajar como profesores en la prestigiosa universidad de esa ciudad.

La quinta edición de los *Cuentos de la infancia y el hogar* aparece en 1843. Y en 1848, Jacob publica la *Historia de la lengua alemana*. El mismo año parte hacia Frankfurt para participar como diputado en la Asamblea Nacional alemana.

En 1850, sale la sexta edición de los *Cuentos de la infancia y el hogar*, que a los 201 cuentos y 10 leyendas de las ediciones anteriores, suma 28 cuentos más. Estas 239 narraciones confor-

marán también la última edición que ven en vida, la de 1857, que se sigue reimprimiendo hasta el día de hoy.

Wilhelm fallece en 1859 y Jacob, en 1863. Ambos fueron enterrados en el cementerio Alte St. Matthäus Kirchhof de Berlín, y sus tumbas siguen siendo visitadas por turistas de todo el mundo, año tras año.

## La ruta de los Grimm

Así llaman a uno de los destinos turísticos más populares de Alemania. Se trata de seguir los pasos de los hermanos, a través de su vida y obra. El recorrido incluye bosques, castillos y pueblos de la región de Hesse en los que aparentemente se habrían inspirado los Grimm para construir los escenarios de sus cuentos.

En el Museo que funciona dentro del Palacio de Bellevue, en Kassel, se exhiben los manuscritos originales que fueron declarados por la Unesco como Patrimonio Cultural de la humanidad. Uno de los sitios preferidos de la ruta es la fortaleza de Sababurg,



Torre del castillo de Sababurg, conocido como “el castillo de la Bella Durmiente”.



La ciudad de Hamelin ha sabido conjugar la leyenda con el turismo.

conocida también como “el castillo de la Bella Durmiente”, porque al permanecer invadido por la vegetación y abandonado a su suerte durante casi cien años durante la Edad Media, habría inspirado la ambientación de la historia de Rosa Espina. En verano, incluso, se representa el cuento en el lugar y los visitantes pueden presenciar el momento en que el príncipe besa a la princesa soñadora.

Otro sitio de los preferidos es Hamelin, que también tiene su representación teatral por sus callecitas medievales, cada verano.

Entre los atractivos turísticos más renombrados pueden mencionarse además: los bosques por los que habría andado Caperucita Roja (en las cercanías de Schwalmstadt), el castillo de Cenicienta (en Polle), la ciudad de Bremen (en la que se eleva una estatua de los protagonistas del cuento) y la región de Göttingen, un municipio tan lleno de montañas y paisajes fluviales que suele ser denominado como el pueblo de Hansel y Gretel.

## Dorothea Viehmann

Dorothea Viehmann fue una de las fuentes principales de los hermanos Grimm. Sus antepasados eran franceses y habían sido perseguidos por profesar la fe protestante. Por eso, muchos de sus relatos tenían raíces francesas, aunque los hermanos la conocieran en Kassel, puntualmente en el mercado donde ella vendía los productos de su huerta. A



Grabado hecho por Ludwig Grimm.



Estatua ubicada en Bremen, junto a la plaza principal de la ciudad.

pesar de que su situación económica en aquel momento era delicada (había fallecido su marido y debió buscar un medio para mantener a sus hijos) era una mujer instruida y con un pasado burgués.

## El rescate de la literatura tradicional

La influencia de los hermanos Grimm en el ambiente académico alemán del momento fue innegable. Su labor inspiró a muchos otros investigadores a seguir sus pasos. A continuación, reproducimos un fragmento de la Circular a través de la cual solicitaron la colaboración de sus colegas:

*Se ha fundado una sociedad pensada para su difusión en toda Alemania, cuyo objetivo es conservar y recopilar todas las canciones y cuentos que puedan encontrarse en el campesinado (landvolk) alemán. Nuestra patria en toda su extensión todavía está colmada de este acervo de material que nuestros antepasados plantaron para nosotros y que, a pesar de la burla y el escarnio monumentales que ha recibido, continúa viviendo, ignorante de su propia belleza oculta y lleva consigo su propia fuente, inagotable. Nuestra literatura, nuestra historia y nuestra lengua no pueden ser comprendidas seriamente en sus antiguos y auténticos orígenes si no se investiga este material con mayor detalle.*

(Citado por Zipes, J., en *El irresistible cuento de hadas [historia cultural y social de un género]*, Buenos Aires, Fondo de Cultura Económica, 2014).

## Su protagonismo y actualidad



Estampilla emitida en octubre de 1959.

La imagen de los hermanos Grimm se reprodujo en los billetes de 1000 marcos mientras estuvo en vigencia esta moneda. Y en 2012, al cumplirse doscientos años de la primera edición de los *Cuentos de la infancia y el hogar*, se acuñó la moneda de 10 euros en cuyo reverso aparece la reproducción de la imagen que había pintado de ellos su hermano Ludwig en 1843. Asimismo aparecieron varias veces en estampillas alemanas de diferentes épocas, tanto ellos como algunas imágenes de los cuentos que recopilaron y editaron.

Las historias que los hermanos recopilaron no han perdido vigencia y son objeto de innumerables versiones cinematográficas, narrativas y teatrales.



Imagen de los hermanos Grimm en los billetes de 1000 marcos alemanes.



Versión en marionetas de la Cenicienta, representada en el Teatro de Steinau.

© Puerto de Palos S. A. - Material fotocopiable

**BRÜDER GRIMM  
FESTSPIELE HANAU**

13. Mai - 05. August 2016 · Amphitheater Hanau

Tickets: 069-1340400  
[www.frankfurt-ticket.de](http://www.frankfurt-ticket.de)  
[www.festspiele.hanau.de](http://www.festspiele.hanau.de)

Festival de los hermanos Grimm en Hanau, 2016.

## OTROS TÍTULOS DE LA COLECCIÓN

Colección del **MIRADOR**



***El juguete rabioso /  
Dibujos en  
la canchita***

Roberto Arlt /  
Márgara Averbach  
Narrativa / A partir  
de 15 años



***Colmillo Blanco***

Jack London  
Narrativa / A partir  
de 13 años



***Diarios de  
Adán y Eva***

Mark Twain  
Narrativa / A partir  
de 12 años



***Las troyanas***

Eurípides  
Teatro Tragedia / A  
partir de 13 años



***La vuelta  
al mundo en  
ochenta días***

Julio Verne  
Narrativa / A partir  
de 12 años



***Una canción de  
Navidad***

Charles Dickens  
Narrativa / A partir  
de 12 años